

<p>Дата выпуска/ Issue Date: 27.10.16</p>	<p>Номер/ Issue No: 043-16-WSB</p>
<p><u>Это может произойти с Вами</u> : если <u>This Might Happen to you</u> : If</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Вы не правильно определили линию, на которой предстоит работать. • Вы не убедились, что все линии, а не только технологические, изолированы. • Вы не выявили и не устранили опасные недостатки проектирования • You fail to identify the correct line to be worked on. • You do not ensure all lines are isolated not just process lines. • You do not recognize and address hazardous design flaws
<p><u>Описание происшествия</u> <u>Incident Description</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Сотрудник подрядной организации использовал шлифовальный станок для резки 8 дюймовой трубы, на которой была обнаружена утечка после проведения земляных работ. Во время резки из трубы произошел выброс и возгорание легких углеводородов. Работник подрядной организации получил ожоги 1-й и 2-й степени на примерно 6% поверхности кожного покрова нижней части тела. Происшествие было классифицировано как ПРД с вероятностью смертельного исхода. • A contract worker was using a grinder to cut a section out of an 8” pipe that had been identified as leaking after it was excavating. While the worker was cutting the pipe light hydrocarbons discharged from the cut section and ignited. The contract worker sustained 1st and 2nd degree burns on ~6% of the lower part of his body. The incident was classified as a DAFW with potential to be a fatality. 	
<p><u>Что привело к происшествию</u> <u>What Went Wrong</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Когда линия была передана в работу предполагалось, что это линия пожарной воды. Впоследствии оказалось, что это линия пены, входящая в резервуар нефти в точке возле крыши. Следовательно, рабочие работали не на той линии. • Подземная 12” пластиковая линия пожарной воды была изолирована для проведения работ; однако наряд на огневые работы был подписан для работ на 8” линии из углеродистой стали, расположенной примерно в 2 метрах к северу от линии пожарной воды. • Конструкция соединения пеногенератора и трубопровода резервуара позволяла углеводородам скапливаться и конденсироваться в линии. • When the line was released for work it was assumed to be the fire water line, however it was the foam line which tied into a crude tank near the roof. Consequently, the workers were working on the wrong line. • The underground 12” HDPE firewater line was isolated for work; however a hot work permit was approved to work on the 8” carbon steel line located approximately 2 meters to the north of the firewater line. • The design of the tank foam generator/piping interface allowed hydrocarbons to accumulate in the line and condense. 	

Выводы/План действий**Lessons Learned /Action Plan**

- Требуется правильно определить подземные линии перед началом работы. Весь вовлеченный персонал должен быть задействован на этот процесс.
- Должна быть разработана процедура для провильной изоляции, дренажных работ, сепарации газа перед тем как начать работы на подземных линиях.
- Всегда надо знать о скрытых опасностях во время работы на заводе, даже если все необходимые документы имеются на местах, что то может остаться неуказанным в Наряде.
- Proper identification of underground lines are required prior to start of any work on them. All concerned personnel shall involve in this process.
- Procedures shall be developed for proper isolation, draining, gas freeing before any work starts on underground lines.
- Be aware that in a process plant hazards are hiding everywhere. Even if the proper permits are in place something can go wrong unnoticed.

SUPERVISORS/IN CHARGES OF OUR COMPANY AT VARIOUS WORK SITES ARE REQUESTED TO INCLUDE THIS BULLETIN IN THEIR WEEKLY MEETINGS AND THUS PROMOTE A SAFE WORKING CULTURE AMONG OUR WORK FORCE!

Супервайзерам и руководителям нашей компании, работающих на различных объектах.

Просим вас добавить этот бюллетень в ваши еженедельные собрания по Технике Безопасности, что бы таким образом повысить совершенствование техники безопасности в работе среди наших работников!

Remember – Safety First!!!

Помните – Безопасность прежде всего!!!